

Taseddawit n Bgayet
Tamezdayt n tsekliwin d tussniwin talsanin
Tasga n tutlayt d yidles n tmaziyt



AKTAY N MASTER

Tayult : Taskla Tamaziyt yuran

ASENTEL

Tasleđt tazyenmettit n wungal n Saaid Saadi

<< Askuti >>

Syur:

HAMI Sylia

HAMMOUDI Souad

S Imendad n mass :

HASSANI Abdelaziz

Aseggas asedawan

2020-2021

Asnemmer

- ❖ Di tazwara ad d – nini tanemmirt war tillas i Mass ḥassani ʿaziz i yellan i Imend n tezrawt-a si tazwara almi d taggara.
- ❖ Tanemmirt i yimawlan -nney i yellan ḡer tama -nney.
- ❖ Tanemmirt i yiselmaden - nney yal yiwen s yisem -is.
- ❖ Tanemmirt i kra n win l ay - d – yefkan afus n tallelt.
- ❖ Tanemmirt i usqamu n yimeskayaden i qeblen ad -ḡren tezrawt-a .

Abuddu

Amahil-a d win ara buddey :

- ❖ I baba d yemma ezizen fell-i ad yessiɣzef
Rebbi deg leɛmer - nsen .
- ❖ I wargaz -iw dalil i yellan d aybalu i seg - id -
ugmey tazmert.
- ❖ I weltema Kenza i ḥemmley atas.
- ❖ I gma ezizen fell-i Ḥamza.
- ❖ I kra n wiḍ i yaɣ -d- yefkan afus n tallelt.
- ❖ I yiselmaden -iw i yisɣaren segmi bdiɣ almad.

Silya.

Abuddu

Ad buddey axeddim -a :

- ❖ I baba d yemma aten - yeḥrez Rebbi.
- ❖ I wayetma : yusef d jugurṭa d laḥlu d
temaṭṭut –is linda d yelli- tsen dana i
ḥemmley aṭas.
- ❖ I wargaz – iw ezizen fell-I naṣir.
- ❖ I kra n win teena temsalt n tutlayt n tmaziyt.

Suʿad.

Agbur

Agbur

Asnemmer

Abuddu

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Tazwart tamatut..... | 11 |
| ixef amezwaru : tesnarrayt | 12 |
| Tazwart..... | 13 |
| 1-Asissen n usentel | 14 |
| 2- Afran n usentel | 14 |
| 3- Iswi n tezrawt | 15 |
| 4- Ayen yemmugen yef ungal | 15 |
| 5- Tamukrist..... | 16 |
| 6-Turdiwin..... | 16 |
| 7- Agzul | 16 |
| Taggrayt | 18 |
| ixef wis – sin : Tezri | 19 |
| Ahric amazwaru : ungal | 20 |
| Tazwart | 21 |

| | |
|---|-----------|
| 1- ungal | 21 |
| 1-a- Tibadutin n wungal..... | 21 |
| 1-b- Tabadut n Muḥend akli salḥi | 21 |
| 1-c Tabadut n Reuter yves | 22 |
| 1-d Tabadut n pierre chartier | 22 |
| 1-e – Tabadut n rey pierre – louis | 22 |
| 1-f Tabadut n la rousse..... | 22 |
| 1-j Tabadut n rober | 23 |
| 2-talallit n ungal s tutlayt taqbaylit | 23 |
| 3-ungalen yettwarun s tmaziyt | 24 |
| 4- ungal aqbayli s tutlayt tafransist | 25 |
| Taggrayt | 27 |
| Ixef wis sin : tazyenmettit | 29 |
| Tazwart..... | 29 |
| 1- Tabadut n tazyenmettit..... | 29 |
| 2- Amezruy n tazyenmettit..... | 29 |
| 3- Iswi n tazyenmettit..... | 29 |

| | |
|--|-----------|
| 4- Tamuyli n Goldman yef tazyenmettit..... | 30 |
| 5- Tamuyli n Claude Duchet yef tazyenmettit..... | 31 |
| 6- Timezray n tazyenmettit n Claude Duchet | 32 |
| 6-1- Timetti n uđris (timetti n ungal)..... | 33 |
| 6-2- Timetti tamsisyelt. | 33 |
| 6-2-1- Berra n uđris. | 34 |
| 6-3- Inaw anmetti..... | 35 |
| 7- Azenziy n Duchet | 36 |
| Taggrayt | 37 |
| Ađric wis krađ : tasleđt | 38 |
| Tazwart | 39 |
| 1- Iwudam yellan deg ungal askuti | 39 |
| 2- Isental inaddayen | 42 |
| 2-1- asntel n tabyest..... | 42 |
| 2-2- asntel n lbatel d tmuđaqranit..... | 44 |
| 2-3- asntel n lxuf..... | 45 |
| 2-4- asntel n tayri..... | 46 |

| | |
|---|-----------|
| 3- Timetti n uḍris..... | 47 |
| 4- Tuddsa tanmettit n ungal askuti | 47 |
| 5- timetti tamsisyelt i yerzan askuti | 48 |
| Taggrayt | 49 |
| Taggrayt tamatut | 51 |

lybula

amawal

TAZWART TAMATUT

Tazwart tamatut :

Taskla tamaziyt d taskla taqburt , tesæa amezruy lqayen, taskla – ayi dannar wessiæn, tettneri seg tasut yer tayed, tettawi-d yef wayen yerzan timetti d laewayed d wansayen n wagdud amaziy

Taskla-ayi teæadda-d yef ubrid n timawit yella-d dge-s atas n usnulfu deg tewsatın yemxallafen seg-sent : tamacahut , tullist d tmedyazt d usefru atg... I yellan d allal i wakken ad d- yessenfali umdan yef wayen it- yerhan d wayen yettidir deg tmetti -ines.

Deg tasut tis 19 taskla taqbaylit tebda tettakcam anar n tira, aya yella-d s ujerred d leqdic n yirumiyen i teskla tamensayt taqburt am temsaeraq , timucuha atg... , seg gar yidrisen aya id – yettwajemæn ad naf (les manuscrits), ayen akken yellan zik -nni d targit kan tura yuçal d tidett , anwa ara s yinin deg i seggasen n 70 ad yas wass deg ara tefrux tira s teqbaylit ney εad ad tennulfu taskla yezzifen s tutlayt -ayi , amek is yenna lawnis at mingelt « zik wa i hader-itt i wayed , assa di lkayed , a tt- id afen i neggura » , ur yaħnit ara anect-a yussa-d , tiyri n yidir mi s yenna « ay aqcic aras, ay izimer aksas win yebyan taqbaylit. , ad yissin tira-s».

Deg tazwara n tasut tis 20 ad tt- naf tga asurif ye rzdat s ukemmel n leqdic i xeddmen kra n yimyura , am BEI&id AT Eli i yuran amud n yidrisen« amexluđ» deg-s tullizin ungalen atg.¹

Gar tewsatın-a ad naf « ungal» yella d yiwet n taħult taseklant tamaynut taqbaylit , ungal d yiwet n tewsit i wumi fkan yimyura azal d umur deg tira

¹ NASSERDINE AIT OULI , <<l'écriture roman kabyle d'expression berbère >> (1946-2014) , sb 23.

-nsen, i myura yebdan qedcen yef tmaziyt, uyalen dayen ddan deg ubrid n usuyel i wakken ad s nernin taskla taqbaylit ugar, ad nebder BLEID AT ELI yexdem -d tasuqilt yer tutlayt, d ungal -is id amezwaru suzwel n « lwali n wedrar», d ungal aqbayli s tanfalit tamaziyt. , dayen nesæa win n RACID ELIC deg useggas 1981 s uzwel « asfel » d win id –yemeslayen yef yixriben d ucedhi n wass i deg ara d uyalen yer tmurt –nsen id – yewin yef y inedruyen n 20 yebrir 1980 . »² , s yin yer-s defren -d kra n yimyura am AEMER MEZDAD s ungal-is« id d wass» 1983 dacu yeffey-d deg useggas 1990 , yewid yef traḍ d tmagit n tmaziyt.³

Ilmend n waya tazrawt-a d tin ara yabḍun yef kraḍ n yixfiwen:

Ixef amezwaru d tasnarrayt. Dge-s ad d - nessisen asntel -nney d tmental i ay - yewwin nefren -it , tamukrist , turdiwin , iswi , ayen yemugen yef wungal dugzul.

Ixef wis sin d tizri s timad-is yebḍa yef sin n yahricen:

Ahric amezwaru , yef wungal neww-id awal yef tbadut -is d tlallit-is.

Ahric wis sin dayen yerzan tazyenmettit , ad nemeslay yef tazyenmettit d umezruy-is d yiswi-ines d wamek itt - yettwali Claude Duchet akked Goldman.

Ixef wis kraḍ dayen yaenan tasleḍt n ungal ilmend n tezri n Claude Duchet dge -s ad - nerr tamawt yer yiferdisen s wayess yessudes umaru saæid saædi ungal - is askuti.

² NASSERDINE AIT OULI , ibedem , sb 35.

³ NASSERDINE AIT OULI , ibedem , sb 52.

1/lxef n tesnarrayt

Ixef n tesnarrayt

Tazwart :

Tazrawt - nney terza tasleđt tazyenmettit n ungal "askuti" n saeid saedi . Deg tazwara n yixf - ayi ad d - nemmeslay yef usentel , ad d - nefk timental i ay - yewwin ad nefren asentel - a , ad d - nebder iswi n lesdic - nney , syin akkin ad d - nmeslay yef wayen yemmugen yef wungal , ad d - nefk asteqsi agejdan akk d turdiwin , yer taggara ad nexdem agzul i wungal.

1) Asissen n usentel:

Tazrawt - nney d tin ara d yilin s uzwel tasleđt tazyenmettit i wungal "askuti" n saeid saedi , deg-s anwali isental i yessemres umyaru deg ungal - is d wacu - t wassay i yesca usentel -a deg tmetti n tilawt.

2) Afran n usentel:

Nefren ungal -a acku ulac atas n tezrawin i yemmugen fell - as arnu yer waya amyaru yulsed deg - s ayen yellan s tuget deg tilawt , terna d amaynut ayen ur uyen medden tanumi ttwalint deg tmetti.

Nufa tazrawt i yemmugen f wungal "askuti" n saeid saedi , maca yamxalaf wasleđ , neknti nabya ad t - id nesken s wudem n tazyenmettit , nebya dayen ad nwali dacu id azal n tazyenmettit deg ungal - a "askuti" akk dacu - ten iferdisen id yefka umyaru deg tmetti.

Ixef n tesnarrayt

3) Iswi n tezrawt:

Deg tezrawt - nney , nebya ad nzer isental i yellan deg wungal n saeid saedi d wazal - nsen deg tmetti d wamek ixedmen tasleḍt tazyenmettit i wungal.

Ilmend n wayen yellan d tizrawin yef wungal - a nufa -d tella tezrawt i yemugen yef usentel - ayi maca iswi - nney yamexalaf , maca neknni ad t - id - nesken s wudem n tazyenmettit.

4) Ayen yamugen yef ungal :

Deg unadi i nexdem nufa - d kra n leqdicat i yemmugen yef wungal - a :
Tazrawt n master i texdem ḥamel sabrina d ḥammudi ḥanan. S uzwel tasleḍt n tsiwelt i wungal "askuti "n saeid saedi .s Imendad n massa acil fadila deg useggas 2020 , deg tseddawit n tizi wezu , i temeslay-d yef tebadut d yiferdisen n tsiwelt.

Tazrawt i taxdem merzuq silya , s uzwel n tasleḍt n tsiwelt deg ungal "askuti " n saeid saedi , s Imendad n massa moulay zoulikha deg useggas 2016 , deg taseddawit n abdrahmane mira bgayet. Temaslay- d yef tezrawt tadrissant amk amsawel id yettales s talya n ṭhakayt.

Tazrawt n master i taxdem ḥanumi zina d xaber dahbiya s uzwel tasleḍt n tsiwelt deg ungal "askuti "s Imendad n mass berdus nadiya , deg useggas n 07/06/2016 , deg taseddawit n tubiret. Temeslay -d yef tmuyli tasiwllant d wamek talḥa tsiwelt deg ungal askuti.

Ixef n tesnarrayt

5) Tamukrist:

Dacu id azal n tazɣenmettit deg ungal askuti.

Dacu id izen i yebɣa saɛid saɛdi ad yessiweɖ s usentel - a askuti i tmetti?

6)Turdiwin:

A) Ahat akken imeɣri ad ifhem tanafsit n wassaɖ deg ungal-a.

B) Ahat imeɣri ad yaḥsu amk dawarent tadyanin n tmetti deg ungal askuti?

C) Ahat amɣaru yebɣa aɣ - d s byen dakken yar iberdan sufuyen ar yar tudert.

D) Ahat amɣaru ad yaɛred ad yefk s wudem alqayen ayen i ɗarun di tmurt n uqbayli.

3)Agzul :

Asebtar deffir n wayeɖ, ameskar yeɗɗa-naɣ-d tidyanin n Meɣyan, Di tazwara ad nissin Meɣyan i yesɛan 17 n yiseggasen, wagi ad yeɣ leqraya-ines deg useggas n 1956 akken ad yali yer umadaɣ, syin akkin azarug ad d-yaf iman-is waḥd-s (imi atas seg yemdukal-is i yemmuten) rrif n yiwen seg watematen-is n umadaɣ itt yerran i. issit, ad d-yemlil dayen akked Ḥsen at Sadeq i ruḥen yer Tunesi yuɣal-en, dayen yuɣal, imir-nni ad d-yaf iman-is nnig lebyi-s ixeddem akked imsulta, din af yili d anagi n lbaṭel di tazwara ad t-iɣunfu ad ibɣu ad d -inṭaq, dɣa ad yuɣal yer deffir akken kan alami yuɣ tanumi, yuɣal itteki ula d netta.

Ixef n tesnarrayt

Axeddim-agi ad as-yerwi tudart-is ad tt-yer i tissit, ad as-iseftutes assay gar-s d baba-s, ad t-isebæed yef watas n tadart-is, akka alami d asmi ara d t-awed tefsut imaziyen, din ad d-yemlal akked watematen-is dya ad d-ldint wallen-is ad æddin wussan Mezyan ad yemlil akked Malha (yiwet n tmeynast).

Malha ad tt-refden yer lħebs ad iæddi fell-as lbaṭel d ameqran, tesædda ussan iberkanen, ladya yef ufus n popeye, akken id tesædda ukuz n wussan alami itt id -yessamnaε Farruq d Mezyan, wwin-tt-id saxxam n xalt-is.

Ixef n tesnarrayt

Taggrayt :

Deg yixef-a nemmeslay-d yef yiferdisen n tesnarrayt n tezrawt-nney, anda id nessegza ayen ak i cudden yer usentel n leqdic-nney, ixef id iteddun ad d-yili yef tezri.

2/ ixef wis sin

Tezri

1/ Ahric amezwaru Ungal

Tazwart :

Deg yixef -ayi ad nmeslay ħef wungal deg-s ad nefk kra n tbadutin , d talallit n ungal s tutlayt taqbaylit , wa d nabder kra n ungalen yuran s tmaziġt , dayen ad nabder kra n wungalen i dibanen deg tallit n unekcum arumi.

1- ungal :

Ungal d tawsit tamirant , d ayen yerzan asugen n umdan yettawi-d ħef wayen i xeddem , dge-s atas n yiwudam , yettawi-d ħef waṭas n yisental , yettmeslay-d ħef wayen yettidir umdan : ungal yettak-d i umdan tamsirt neġ awellah ħer ddunit.

1-a- tbadutin n wungal :

Ungal d tawsit seg tewsatin n tsekla , tesεa azal meqqren ħer yimyura , imi d tin d-ijebbden ħer-s imayriyen s wayen id- ttawin s yisental yerzan tudert n umdan.

1-b- Tabadut n muħend akli salħi :

Deg usegzawal amezzyan n tsekla n MUħEND AKLI SALħI yefka tabadut i wungal , yenna-d fella-s d tawsit n tsekla , ungal ur

yeεdil ara netta d tullist , ungal d aħris ħezzifen mačči am tullist , tin ħer-s ṭuquten dge-s iwudam, yerna tasiwelt- ines tecbek nnig n tin n tullist (SALHI M.A , 73 ,2012). ⁴

⁴ Salħi (M.A) , Asegzawal amezzyan n tsekla , l'odyssée , 2012 , pp 730.

1-c- Tabadutn reuter yves :

Deg udlis –is yewwi-d awal ħef ungal , anda id- yemmeslay s telqayt deg unad-is yenna-d « ungal yemmal-d i đrisen yettwarun s tesrit »⁵

1-d-Tabadut n pierre chartier (2005 : 57) :

Yenna-d belli ungal dayen yeđran s wudem n uferriğ , yettwaru s tesrit , s llfen i lmend n usedhu n win ara t- yeğren.⁶

1-e- Tabadut n rey pierre- louis :

Yettwali ungal « d talğa tamaynut am waken d imersi n tesrit d ayezfan id- yeffğen deg usugen d allus n yiwet n tmacahut deg-s i wudam »⁷

Ula d imawalen seg tama-n sen ur zegilen-ara tamidrant-a n wungal , fkan- as tabadut yal amawal amek i tt-id- yewwi.

1-f- Tabadut seg tama n umawal n la rousse :

« ungal d adlis n tsertit ħezzifen , yettawi-d ayen ur nella ara di tilawt, yettmeslay-d ħef usnerni akk d wayen yeėnan tanefsit n yemdanen yemxalafen »⁸

Yenna-d dayen « d amersi n usugen yettwasbedd s wullis tasleđt n wafrayen , d uskunayn tilawt , akked d wayen yeėnan tanefsit n yemdanen yemgaraden »⁹.

⁵ REUTER (Y) Introduction à l'analyse de roman , Armond colin , 3 edition , paris ,2 005, p6.<< il s'agit d'œuvre écrite en prose>>.

⁶ P , CHARTIER <<Introduction aux grandes théories du roman >> , Ed , Armand colin , paris , 2005, sb 57.

⁷ DJERROUD(R) ,Aktay n master , tasleđt tasentalant i wungal n lynda kudac <<aecciw n tmes >> bğayet , 2015/2016 , pp19.

⁸ S.A .,Larousse grand dictionnaire encyclopedique , Tome 9 , Ed liberairie , paris , 1989 , p335.

⁹ [http : //www.la.rousse.fr/encyclopedie/divers / roman/88882](http://www.la.rousse.fr/encyclopedie/divers/roman/88882) , consulte le 14/4/2018 , <<œuvre d'imagination constituée par un récit en prose d'une certaine longueur , dont l'intérêt est dans la narration d'aventure , l'études de mœurs ou de caractère. L'analyse de sentiment au de passions , la représentation du réel au de divers donne objectives et subjective , genres littéraire regroupant les ouvres qui présentent ces caractéristique.>>.

1-j- Tabadut deg umawal n rober :

Yenna-d « ungal d yiwet n talya ƣezzifen usugen s tesrit yettağğan i meƣri ad d-yidir deg wadeg n yiwudam id – yefkan udem n tilawt amek tella tnefsit -nsen d wayen i đerrun yid-sen »¹⁰

I Imend n tibatutin-a , ungal d tawsit n tsekla yuran id- yufraren deg tallit-a tamirant s talya taƣezfant dge-s amyar u yettawi-d ƣef usugen neƣ kra n yinedruyen deg tilawt.

2-Talallit n ungal s tutlayt taqbaylit :

Ma nemmuqel i zuran n wungal aqbayli ad t-id naf yettuƣal ƣer yisegasen n 40, ungal amezwaru i yuran s ufus n belaid at eli« lwali n wadrar »i tikelt tamezwarut ad d- yaru s tutlayt n teqaylit akken id yenna : buɛmara.k « ittaftaren n belaid.

Deg yisegasen n 80 fƣen-d wungalen i menza yettwarun s tutlayt tayemmat s tulmisin n wungal aqbayli s wudem unsib am RACID ɛELLIC i yuran « asfel » deg useggas n 1981 , yerna-d ungal wis sin i wumi i semma« fafa » deg usegas n 1990.

Deg isegasen n 1983 yura-d SAƔID SAƔDI ungal-is askuti , syin ƣer-s yerna-d ɛMAR MEZDAD s uzwel n wungal-is « id d wass » deg usegas n 1990 , i baned dayen BRAHIM TAZAƔRT « salas d nuğa »syin akin SALEM ZINNYA » tafrara » yal yiwen seg-sen ƣef wacu id – yewwi , maca asntel yecban tumast d win yugten , imi teffey fransa deg tmurt-neƣ. Seg

¹⁰PAUL.(R.)in raimond , le roman 2éme Ed , Armand Colline , paris.2005.pp19 << le romanent une œuvre imagination en prose , assez longue , qui présente et fait vivre dans un milieu des personnages données comme réel , nous fait connaître leur psychologie , leur destin et leur aventures>>.

yisegasen n 2000 ar tizi n wass-a , tira n wungal tettef ammur d ameqqran di tsekla taqbaylit , ḡas akken i lul-d di tegnit n lḥers , anda tutlayt n tmaziyt tella d igdel yarnu ur tesɛi ara azayer. Maca anect -a ur d- yelli ara d aɛwiq , i kmmel deg umehaz d unern-is ala dḡa seg tama n yisental , tutlayt , ayanib ...atg.

3-ungalen yettwarun s tmaziyt :

Ungalen n teqbaylit ttawin-d awal ḡef uguren n tmetti d yidles i ttidiren i qebayliyen , ttawin-d ḡef lḥif d lmiziriya i yettidir uqebayli gten i sental i ḡef id meslayen.

Ad nebder kra seg n yimyura d yungal-nsen :

- RACID ɛELLIC : yura-d ungal asfel deg isegasen n 1981 d netta id amenzu i yeseman i uḡlis –is ungal , i tikkelt tis –snat ixedm-d ungal i wumi i semma « fafa »dacu kan yefḡe-d s wudem unsib seg usegas1990.
- ɛMAR MEZDAD i xedm-d ungal-is amenzu « id d wass » deg useggas 1990.
- SAɛD SAɛDI i xedm-d askuti deg useggas 1990 id yettwasizreg s wudem unsib.
- SALEM ZINIYA adlis-is amnzu tafrara deg usegas1995.
- BULARYAḤ MEZYAN s ungal« akal » deg usegas 1995.
- HEMDANI BELɛID i xedm-d ungal « nek akk d kem , kem akk d nek » deg useggas 1998.

- NEKKAR AHMED yura-d ungal « yugar ucarig tafawet » deg useggas 1999.
- AYT BUDAWED « can n yebzaz »deg useggas 1999.
- IMRAC SAËID ungal-is amenzu « tasga n tlam » deg useggas 2000.
- ËMAR MEZDAD « tagrest uryu»yettwazerg deg useggas 2001.
- BUNËUF ĞAMAL « timlilit n tyarmiwin» deg useggas 2002.
- SALEM ZINIYA « iyil d ufru» deg useggas 2002.
- ULANSI YAZID « ddida» deg useggas 2003.
- DAĤUMAN ËUMAR « bu tqulhatin »deg useggas 2003.
- BUTLIWA ĤAMID« yir timlilit » deg useggas 2004.
- UBLIL YUSEF « arac n tefsut»deg useggas 2004.
- ULD ËMAR TAHAR « bururu»deg useggas 2006.
- LINDA KURDAC « aæciw n tmest» deg useggas 2008.
- ËMER MEZDAD « ass-nni »deg useggas 2008.
- YUSEF ËACURI «iseğģigen n ccwal» deg useggas 2009.
- MUĤEND LARKAT «abrid n talla» deg useggas 2009.

4- ungal aqbayli s tutlayt tafransist :

D ungal id -banen di tallit n unekcum arumi , gar wid yellan ttarun s tutlayt tafransist ad nebder :

MULUD MËAMRI « le fils du pauvre » deg useggas 1950.

« la terre et le sang » deg useggas 1953.

« la coline oublier» deg useggas 1952.

« le sommeil du justé» deg useggas 1955.

Yella dayen KATEB YASIN i yuran« nağma » deg useggas n 1950.

« le polugon étoile» deg useggas n 1956.

Dayen tella TAWES ƐAMRUC tura « jacinthe noire» deg useggas n 1749.

« rue des tambourains» deg useggas n 1969.

Ɛas akken uran s tutlayt tafransist maca tt- meslayen-d yef umezruy d yidles amaziɣ.

Taggrayt :

Deg yixef-a nessawed yer yiwet n tekti d akken ama d ungal neɣ tasekla
ɛeddan-d yef waṭas n tasutin akken wden -d yer tizi n wass- a .

2/ Aḥric wis sin Tazyenmettit

Tazwart :

Deg yixef -a ad neered ad nawi awal yef tazyenmettit , ad nefk tabadut-is , amezruy - is d yiswi - ines d tmuyli n Goldman fella -s ak amek itt - yettwali Claude Duchet d tmezray - is imi s tarrayt - is ara nexdem leqdic - a- nney.

2- Tabadut n tazyenmettit :

Tazyenmettit d tarrayt n tsekla tezaraw tasenmettit n uđris , tezaraw dayen assay yellan gar tsekla d tmetti , tessegzay - d tidyanin n usnulfu i lmend n wassayen gar yisental i nemtiyen.

Awal n tazyenmettit i ttidisnulfan d Claude Duchet deg useggas n 1971 id i necden tayuri n umezruy n tmetti deg uđris.

3- Amezruy n tazyenmettit:

Llant ađas n tarrayin n uslađ asklan gar - asent tazyenmettit , awal - a d win id - ilulen deg yiseggasen 1970 deg fransa , yesnulfa - t - id Claude duchet. Awal - a iseqdcet - it Duchet i tikelt tamezwarut deg umgard - is i wumi isemma " pour une sociocritique au variation pour un incipit" id yefyen deg useggas 1971.

4- Iswi n tazyenmettit:

Tasleđt tazyenmettit tzerrew ađris s tmuyli tanmettit d unadi yef tecređt n tmetti deg tsekla.

Yennad Duchet deg wayen id yebder Robin (1993: 3) dakken : "iswi-amezwaru n tarrayt -a d anadi yef yiwet n tmetti n uđris , timetti -a tettban

-d am waken id - yettili wungal - nni i tyuri n tsekla d ujerred n tmetti s useqdec n tigawt - is , seg uđris aseklan d cbaħa n tanfalit."¹¹

Ihi iswi agejdan n tazyenmettit d askan n tsenmettit n uđris aseklan , d zerrew n tmetti n uđris.

5- tamuylı n Goldman yef tazyenmettit :

Goldmann d win i yettadamen ayen i dixdem lukas subedu n tarrayt.

Deg usegas n 1923 i yebda goldmann tikti n tumant tamđant , ur tnefahm ara ala s tarrayt yattwaťfen sumssugar tamyamaťt ayzuran.

Goldmann izarew tikti-win n paskal, izmer ad yaf ugur n tafsafit n paskal, deg kra n tiktiwin -ines tawida azrarag amrara gar asinan akked ayyaw.

Iqared daħen nezmer anmeyez gar azrruy n tmussni-win ansmad, tamggit n wafham tamggit n usegzi.

Amek yezmer umdan ad yafhem axadim n tfalsafit neħ win tsekla, tamuylı n goldmann ad yettunaħsab am uslkim , am tfakturt unafran, ara yesduklen ađris afelsafi d uđris aseklan.

Goldmann, i snulfa-d kra n yinekmaren imaynuten i cuden ħer tsekla, yesseqdac tiħesiwin tiđrisanin id- yemmalen kra n tesneka yellan, d assaħ d usatal n umyaru.

¹¹ Le but premier de cette approche d'une « socialité du texte cette scocialitté se reveté comme « la facon dont le roman s'y prend pour lire le social pour inscrire du social tout en produisant par sa pratique du texte littéraire , une production esthétique »

6- Tamuyli n Claude Duchet yef tazyenmettit:

Claud Duchet yeqdec yef tesleđt n tyuri tazyenmettit , d netta i d amezwaru i d- yeskecmen amezruy yer tesleđt - is , ur icud ara kan ađris - nni yer usatal - is anmetti , maca icud yer usatal n umezruy.

Tazyenmettit d tarrayt taseklant i yetnadin yef umyrad anmetti , tekkat ad d- taf assay n uđris yer tmetti , yerna tzerrew ađris aseklan d usatal - is anmetti.

Iswi - ines d azeddi n tžekka akked tegnatin n tmetti d umezruy.

Ɠer Claude Duchet tazyenmettit d tayuri n yiđrissen , anemgal n imasanen n tmetti n tsakla i yeslađayen timetti seg Isas ur nelli ara d ađris. Imazrayen n tazyenmettit akka am Claude Duchet d pierre zima ... ęesben ađris d netta d Isas agejdan deg tesleđt n tmetti , ttaken azal i uđris acku , d netta id - yeskanayen tugna n umeyrad ilaw n umeskar d usnulfu n uneqqis iseęęan akked tmetti n tidet.

Duchet yettwali tazyenmettit tekka -d seg uđris , yenna - d Merigot(1979: 134): "akken ad nessiweđ ad nekkes timetti - ines ilaq ad nzer dacu id Isas -is dixel n tmetti n uđris "¹²

Yenna Duchet (1979): " dakken ađris aseklan yemmal - d tmetti".¹³

Deg tazyenmettit n Claude Duchet (1979: 9) , asntel d aferdis agejdan deg tesleđt mačči d ameskar , acku d netta i d - yettaken tikti deg uđris. Ihi asntel d netta i d - yekkan deg usugen n umeskar, aya dayen i ižer deg

¹² Pour en arriver à dégager sa socialité ,à savoir ce qui fonde du dedans l'existence social du texte

¹³ Le texte littéraire dit le social

tmetti - ines akken i d - yenna Duchet s tmuyli n tazyenmettit : " aƷedbu ur yetteli ara Ʒef umeskar , maca yetteli Ʒef usentel n tira."¹⁴

Ihi Claude Duchet yefka azal i usntel mačči i umyaru , acku asntel d netta id agemmuđ n tektiwin i d - yessenfalay umeskar tid i d - yugem seg tmetti.

Tazyenmettit telha - d d ulmad n yiferdisen n tmetti deg ufares aseklan , imi Duchet (1973:449) yefka azal i ufares aseklan ; yettwassi Ʒef useggem n tyuri am akken d amur n tegzi i yessishilen tuksa n ticrađ deg tƷekka " d acu i d - yeqqar wungal s yiman -is d timetti , yerna d netta s timad -is id ixedmen tiwtilin - is n tyuri n tmetti."¹⁵

Ʀer Duchet tazyenmettit tebna Ʒef yiwen ugzu meqqren i yettwalin taskla d tmetti am sin n yaħricen ur ttemfaraqen ara , yerna yessegza -d tazekka am ugmud n teginatin n tmetti n umeskar.

Tazyenmettit tetwali d akken tmetti tettban - d ar dixel n uđris aseklan , acku yal amyaru yekkat amek ara d - isiweđ izen i yimeƷri.

7- Timezray n tazyenmettit n Claude Duchet:

Tizri tazyenmettit n Claude Duchet tebđa Ʒef kra n yaħricen igejdanen i cudden Ʒer tmetti n uđris neƷ tmetti n wungal i yellan d tin n dixel , timetti tamsisƷelt d tin berra akk d yinaw anmetti. Seg unadi - nneƷ Ʒef temzray -a nufa- d dakken yella wassaƷ gar tmetti n uđris akked d tmetti tamsisƷelt.

¹⁴ L'accent n'est pas mis sur l'auteur , mais sur le sujet de l'éécriture

¹⁵ Ce par quoi le romans'affirme lui-meme comme société et produit en lui-même ses condition de lisibilité social

7-1- Timetti n uđris (timetti n wungal):

D timetti id yettaken ađris aseklan seg tudsas tanmettit i tettlal tmetti deg ufares aseklan , alus - a n tmetti yella - d deg tassut tis XIX. D tin izerwen tigawt n tmetti deg uđris. D amađal n usugen id - yettaran lwelha yer tmetti n tidet , tessekfal-d isuđaf , asemres , azalen , timsukin tinmettiyin, idamsanen , tisartiyyin d wayen akk i yettilin deg umayrad ilaw n umeskar.

I wudam n tmetti temcabin yer wid n tidet , timetti n uđris d amayrad i d - yettawin tilawt n umdan.

Œer Claude Duchet (1973: 450):" timetti n wungal tettwasbed s wayen akk yuran d wayen i yettqadaren ilugan n tzunidet."¹⁶

7-2- Timetti tamsisyełt :

D timetti i d - yettefyen seg yimi , d tin yettađđan ameskar ad d- yaru ađris -is.

Timetti tamsisyełt tettawen i wakken ad d nefhem ugar timetti n uđris , acku deg uđris llan yifardisen i yettuyalen yer tmetti n berra n uđris. Mi ara yettmeslay Duchet (1973: 449) yef tmetti tamsisyełt yebya ad yessiwed yer tyuri n tmetti deg uđris yenna -d dakken : " timetti tamsisyełt dayen yellan berra n wungal n tmetti tamsisyełt , s wacu ungal yemmal-d tilawt n umezruy anemtti dixel -is akk d berra n wungal "¹⁷

¹⁶ L'existence de la société du roman est postulée par toute l'écriture qui obéit aux règles de la vraisemblance

¹⁷ La société de référence est donc ce que DUCHET désigne par la présence hors du roman d'une société de référence et ce par quoi le roman s'affirme dépendant d'une réalité sociohistorique antérieure et extérieure à lui

Timetti n wungal tettagem -d deg tmetti tamsisyelt dya yef waya ad d - naf dakken imeyri akk d umeskar ttawin -d tiktiwin deg temsisyelt i yellan d timetti n tilawt akken id yenna Adama samake (2013 :43): " timetti n wungal terra ger yiwet n taggayt meqqren i yellan d timetti n temsisyelt i yettaran yer berra i leqdic n tyuri. Imeyri yeqqar ugar n

wayen yeqqar deg urmud n tira, ameskar yettaru ugar n wayen yettaru seg tmetti n temsisyelt , d timetti tamzruyant ara yeğğen tumant - a"¹¹⁸

Timetti tamsisyelt tettuyal yer tmetti n tilawt n umeskar txeddem - d amađal n tilawt anda i d - yettawi i wakken ad yexdem amađal n usugen n tżekka taseklant , yarna teqqen yer tirit tudmawant n umeskar.

7-2-1: Berra n uđris:

Deg tezzenmettit mi ara d - nemmeslay yef berra n uđris , mačči d iferdissen am uzwel yezwaren , tazwert ara d yettwamlen s yiwen n wawal , macca temmeslayan yef yiwet n taggayt wessisen s wađas i yettawanen yef tyuri n tmetti deg uđris aseklan. Timetti n umsideg tcud yer taggayt - nniđen i d - yeqqaren ayen yellan berra n uđris yenna- d Duchet (1973 : 451):"tamsisyelt d berra n uđris ur ttemfaraqen ara yal yiwen yettuyal yer wayeq".¹⁹

¹⁸ La société du roman renvoie à un ensemble plus grand qui est la société de référence et qui elle renvoie au hors-texte dans l'activité de lecteur, le lecteur lit toujours plus que ce qu'il lit. Dans l'activité d'écriture, l'auteur écrit toujours plus que ce qu'il écrit c'est l'existence d'une société de référence et d'une société historique qui permet ce phénomène.

¹⁹ Référence et hors-texte sont indissociable et l'une renvoie à l'autre.

Ger Duchet tamsisɣelt tcerred berra n uđris : " yemmal - d akk ayen ur neħwaj ara ad t - id - nini".²⁰

Dacu kan ađris n berra ħur -s iferdisen id yettaran ađris yettwafham , yarna yesbayen- d tilɣa tallunanin , ifukanen d inmettiyen n uđris , war ma yessen yiwen ad yekcem ħer iferdisen n berra n uđris.

Ađris aseklan ur zmiren ara ad taħren neħ ad as - xdmn kra n tħuri , yenna -d Duchet dakken " berra n uđris d wullis s lekmal - is ħur -s tasarut n yilugan - is yettaġġa - tt ad taru s tdamssa".²¹

Ihi berra n uđris yeskanay -d akk tiskanin yettawin ħer tħuri n uđris .

7- 3 - Inaw anmetti:

Inaw anmetti yessenfalay - d izen id - yewwi uđris n wungal s waħas n yimeslayen yusa - d i wakken ad d - ifk tafat i tmetti. Inaw anmetti yezga yetteqqen ħer tmetti n wungal ħef waya yenna - d Duchet :

Inaw anemtti d win icudden ħer wungal i d - yufraren deg usiħzef n wurtan , acku d netta id inaw i d - ttawi i tmetti s yiman - is".²²

Inaw n wungal yekcem ħer yinawen - nniđen n tmetti : tasertit , tadams , adelsan tilin deg yiwen n umkan , deg yiwet n tallit , yerna yejmaħay - d akk irmuden inmettiyen i d - yettbanen deg uđris , yeskanay - d tameddurt

²⁰ Représente tout ce qui n'a pas besoin d'être dit.

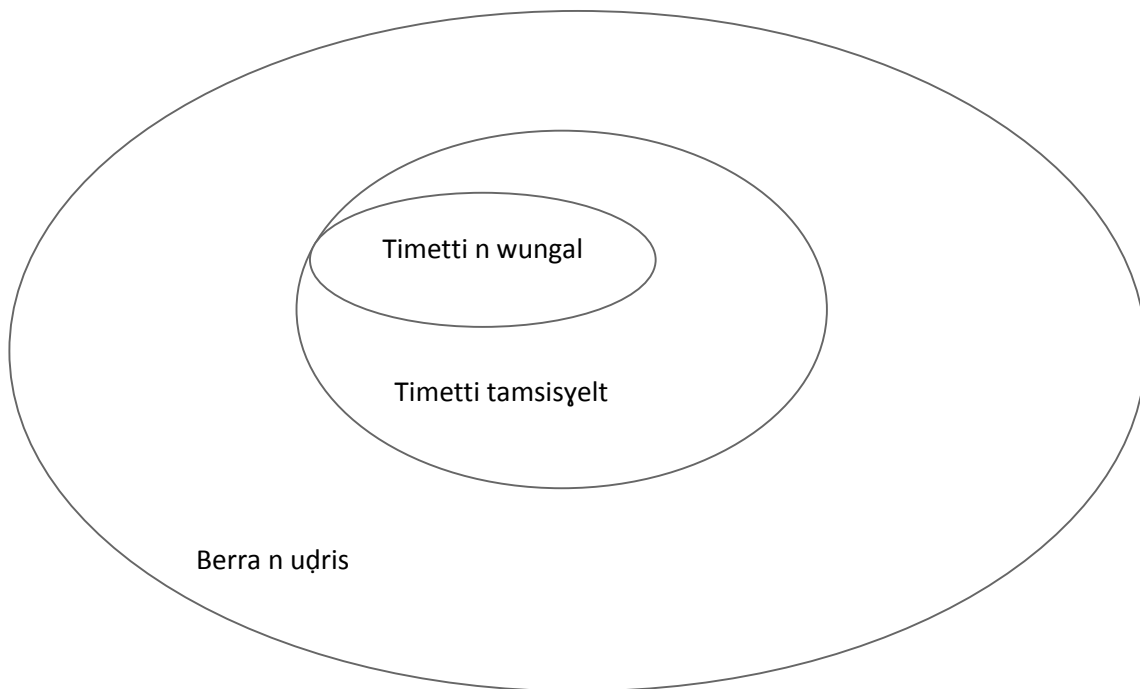
²¹ Le hors-texte accompagne le récit tout au long, il détient la clef de ses codes.il lui permet de s'écrire avec économie.

²² Le discours social est souvent associé à la société du roman et correspond à une extension de champs puisqu'il est le discours que toute société tient sur elle-même.

n umdan i d - yekkan seg umussu - nsen si tmusni d sebbat n uxemmem
yas akken mxalaffen.

8- Azenziy n Duchet:

Azenziy - a d agzul yef wamek yessemgared Duchet timetti deg
wayen yerzan tazyenmettit n tsekla , d wamek i ten - yessasmel. Azenziy
- a yebda yef krađ n yaħricen yal aħric yeqqen yer wayeđ.



Azenziy n wamek i yefreq Duchet timetti deg tazyenmettit.²³

²³Benghouba, A " Asntel n tayri deg wungal bururu n Tahar uld emer" :Tazrawt tazyenmettit, tazrawt n master, tasdawit n bğayet 2022- 2023 sb.

Taggrayt :

Deg yixef -ayi naeređ nefka-d kra n taktiwin yef tazyenmettit , nezra - d tizriyin n Duchet d wamek i yefreq timetti deg tazyenmettit ; aya yesagza - t - id deg uzenziy i yexddem.

Nessaw - d dakken tazyenmettit tasea assay akked d tmetti.

3/ ixef wis krad

Tasledt

Tazwart:

Deg yixef - a wiss krađ ad neered ad nexddem tasleđt tazyenmettit s tarrayt n Claude Duchet i wungal askuti n saeid saedi. Deg - s ad nzer ma yella amyar u yessawed yefk - d s wudel alqayen ayen akk yedran di tmurt n uqbayli deg tallit - nni n tefsut n yimaziyen , dayen ad nzer amyar u ma yella yugem - d seg tmetti n tilawt.

1- iwudam yellan deg ungal askuti:

Ur nezmir ara ad - neg tasleđt war i wudam , acku d nutni id Isas i yesaduyen tigawin deg wungal -a

Ihi iwudam igejdanen d wiyi:

Mezyan : d asađ n wungal , d awadem agejdan maca yettef amkan asnani dixel n ungal , d udem yedren i snat n talliyin n temsalt n tmagit.

Faruq : d amsaltu yekka-d seg taerabt , imi daerab immuda-s isem -ayi , acku deg wungal -a yal win isean azref yefk-as , tban -d lehmalas n yimaziyen yumen lezzayer d tamurt n umaziy.

Malha : deg wungal- a d tameđtut tucbiht, d tuhriht, fsus wallay-is tesca tabyest , tefka -d udem igerzen n temadđut taqbaylit , i sehbiyren yef tutlayt , tettemaslay akken ilaq yas akken tettidir deg lberrani , ula d Mezyan selben-t yimeslayen-is.

Mhend : d ameddakul n Mezyan d aqbayli , yesca tabyest , yemmut d ameyras deg useggas n 1958 . Yennuy netta d Si rabiε yef wazal ara tasu tmaziyt mbaed timument.

Dr berkan : d amejjay , d ameynas n temsalt n tmagit yef wa i yettwaṭṭef yer lḥebs. I weṣṣa Malḥa akken ad taḥku ayen yeđran yid-s mi tettwaṭṭef yer lḥebs.

Wiyad :

Amsawal deg wungal-a « askuti» yeeređ , amek aray-d yessiweđ anamek n kra n tyawsa d wallal yellan deg ufos n udabu. I wudam deg ungal -a i yeccuden yer « wiyad » zgan-d mgal tamaggit n tmaziyt , maca d wid yemxallafen yef yimaziyen am wid id yufan iman-nsen s yiles aεrab id yussan mgal tmaziyt. Llan wid yellan d imaziyen maca , adabu yezza deg-sen lekruhiya n tutlayt d yidles , ttemeslayen s ddyel yef kra yellan damaziy.

Ssi rabiε : xas akken d aqbayli , yezga mgal tutlayt -ines , dge wallay-is ur tesεi lfayda , ula i wumi-tt.

Amεellem : d agensas n udabu d netta i yettceyyiεen tirbuyaε n yimsulta yer tamdint n tizi wazu deg 20 yebrir 1980 , akken ad rzen amussu n tmesbaniyi, yer-s ulac amđiq i tutlayt n tmaziyt di tmurt n lezzayer.

Lwali amezwaru : axemmem-ines i cuba win n urumi di tallit-nni n ṭrađ. Yettwali ulac win izemren ad-d – yekk nnig n lebyi n ddula , yessawel d akken adabu ad yessexdem lḡehd-is , i wakken agdud ad yer ađar.

Lwali wis sin : udem wis sin i yefka ummagal i udabu cceḥa yef ugdud , imdanen ma gnen ma yella win id - inṭqen ad t – yessusem s kra n wučči lukan d araṭṭal.

Lwali wis krađ : udem-a yesken-d amek yettceffit udabu kra n win yessuturen izarfan-is yettara-ten d wid i yebyan ayelluy i tmurt s ufus n lberrani i lehhun s nnig -nsen , ulac win izemren ad isehbiber yef tmurt-ayi.

Popeye :d isem amalay yettwasnen s tezmert yesa lgehđ n tfekka , deg wungal d yiwet n tmeđđut tesā tazmert tekka-d seg at wassif tuđal d tamsaltut i msulta , ssexdamen-tt i wakken ad tessenteq timeđbas

2- Iwudam n tidet i yesseqdec umyaru deg ungal - is d wid yettwasnen di tmurt n umaziđ:

- Mulud at mēemmer.
- Ferđat imaziđen i mula .
- Lēimec eli d terbađt -is .
- Ayt mengullet.
- Si muđend.
- Bennay weeli.

3- Ilan yiwudam i yesseqdec umyaru akken ad selhun inedruyen n teđkayt:

- **Tameđđut n fraku:** d tađbibt - is tamezwarut yesseqdec awedem -a akken ad yesselđu inedruyen n teđkayt.

- **Đsen at sadeq , Mesud at lēerbi , Aeli n si muđ , Buđlam ben cix:** wiđi d iwudam i yesseqdec umyaru syes - sen id - ibeyyen timlilit tamezwarut mi iruđ wasađ ad yali đer umadađ.

- **Fraku:** dixel n wungal - a damēellam n baba -s n međyan.

- **Cix merzuq** : d win yewwin Mezyan d umdakl - is Mhend yer udrar.
- **Si brahim**: a wadem - a d yiwen seg yimeħbas i yettwaṭṭefen yef tmaziyt , yesseqadec - it umyaru , akken ad yasken ayen isceddan imeħbas yettwaṭṭefen deg tafsut n 80.
- **Rabaħ** : d amdkel n Mezyan , mi yella d amsaltu , a wadem - a d imsetħi yettqadar aṭas, ur yezmir ara ad iqabaħ yiwen .
- **Ssi lħağ**: a wadem - a daerab, yussad mgal tutlayt n tmaziyt.
- **Dda belqasem** : dixel n wungal - a a wadem - ayi d baba - s n Mezyan , umi yerfa wul - is , mi iruħ mmi - s yer umadağ , yemmut kan akken.
- **Jeğgiga**: d yeli - s xalt - is n Malħa d nettat is -d - igan afus i Malħa yer tnelmadin n ben εaknun.

4-Isental inaddayen :

Ad naf dakken isental i yef id- yewwi wungal-a d isental yellan deg tmetti taqbaylit.

4-1-asntel n tabyest :

Tufya n MEZYAN akked MĤEND ar wadrar ad jahden yef tmurt.

Amedya « MĤEND akked d nekini ad d- nass yer tmurt , yer lwilaya tis tlata (MĤEND ad yettwarhem i mmut di 1958 deg at yeğğar , ass -nni ylin di 17 yid-sen, netta gar-assen ma d nekk , rruħ n uydi ggriğ -d ttmendareğ di 1962 ».asebter 25.

* atixer n MEZYAN si temsulta , d lmut n baba-s. Amedya « ass n εecrin di yebrir deg uxeşşar -nni yeđran subbey-d s uqerru-iw yer lzzayer» asebter 41.

Amedya wis 2« ass-agi taxery-d seg-sen baba yemmut anebdu-nni id – i tebæen tafsut imaziyen akken is- qqaren s yin d affella ufan-t id s tnac n wussan seg -mi id - ffyen warrac , si berwagiyya tamđelt -is ur s ħdirey , di tagi meqqar ddiy-as di lebyi , tecfam , i ħarm-iyi seg-s » Asebtar 42.

*Tabyest n MEZYAN deg tyita.

Amedya « uşaley uşey tannumi , tuşal-iyi tyita d wayen nniden d axbiz , am nekk am wiyađ , yerna lliy zik taweţţuft ur zmirey ara ad tt-nnyey .siwa ayen xeddmey deg umadaş , dinna am wakken d-qqaren kečč neş d netta yarna şef tmurt. Win ara yi-d-yinin zik ad qableş ad rzeş leqder n uzzayri şas s wawal ad xzuş deg -s tuşal tezzi-d fell-i armi ttwaliş lşaci am yizan» asebter 48.

*Takurđa n MALĤA s şur sin n yimsulta win-tt ar popeye s tebyest i tqubel popeye seg wayen i setaxdem.

Amedya « ttfuh a tazuliş , ttfuh a funaşa , ur kem- ugadeş ara ...ad d- yass wass-im am kem am yimeşfan-agi nnwen » asebter 122.

4-2- asentel n lbatel d tmuħaqranit :

Liħala id- yeggra DDA BALQASEM segmi i mknen ħef mmi-s yiqjan ħer wussu , deg yiđ di tsedawit.

Amedya « DDA BELQASEM bu tberna yeħma , seg wasmi it – reŋden si lqahwa , yettegliliz di tmurt yekker uxeššar yiwen seg waraw-is yerwel ħer tmurt la yettlawaħ iđ kamel d arejrej , yuli ħer taddart ussan -nni i deg texsi cwit , yewwet amek ara t – id – yawi ħer ṭbib ħet lezzayer, yugi ad yeddu , niqal ur t- id – yeεqil ara akk yuħal deg wass wis setta seg wasmi akken isen – meknen iqejan s ussu ħer tsedawit... » asebter 61.

*lbatel yasaxdem bab n uťaksi.

Amedya « bab n uťaksi

Anwa amđiq a gema ?

-ħer teftilin -ina tizegzawin

Isers-aħ dinna. Kkrey ad t- xellšey.

-aceħal a gma ?

Tnac n alef

-ayen akka a gma ? Ddurt -ina akkin yuwi-yi-d yiwen s tmanyala. Tagi d takurđa !

Fell-as i tebna temmurt » asebter 75.

*tiwin n MALĤA s ħur n sin yimsulta ar popeye d tamħaqranit is- texdem s tuksa n yicatid-ines teğġa-tt taεaryant.

Amedya « nniḡ-am kkes qessam n yicetđiden -im akk

Akk ula d acđir-im ad d- yeddu ass-ayi » asebter 115.

Amedya wis 2 « tebda la tsensar i cettiden yiwen yiwen popeye la testerđiq i đuđan n ufus wa deg wa. Armi d- teqqim akken i tt- id teđđa yemm-as asemmiđ i kcem-as ęer yięsan , tuęmas-is la ęardięent , aksum-is ak iccarew » asebter 116.

*tiyita n popeye i malęa subeqa.

Amedya « tawwet gar yifassen-is tekker, abeqqa iruę malęa teyli aęerruy la i tezzi ęas i mi tus-as-d akken i teęa , ulamma teęrae. Tura imi bđan tiyita » asebter 117.

Amedya wis 2 «ulac mi teqqen allen-is popeye ad as tyez tabbuct s uęergis n wuglan -is i neggren , dęa ad d- tedduęes. Akkeni armi tęus i kra ęef taeđbut-is la i berren. D popeye i yessentan taekkazt la tt- tettezzi am wakken ttarrant zik timiđ temęarin » asebter 123.

4-3- asentel n lxuf :

Takurđa n malęa sęur yimsulta.

Amedya « tsers allay-is , tezdi lqedd-is tedda yid- sen. Ur tuętam ara iman-is ad as – tkkes akkenni deg-s tuffęa n leęqel di dęiqa. Imi twala mačči d at n yičćumar tuęal-itt-id terwięt » asebter 108.

*lxuf n malęa seg seg yimsulta.

Amedya « tekcem-itt tergagayt. Tęus i tgecrar-is la tteđđiqent, tessemalalitent akken ur as- ittfaę ara winna i tt- ieussen .tiggđin , urfan ęer yiman-is

, εeyyu la tt- id – itt sami ... lemmer weđde-s i tella ad tessers iman-is ad tezzel akken yer tmurt , ad tettru neđ ad texdem kra i wakken ad tifsus cwit » asebter 111.

*tiwin n malđa yer yiwen udarbuz.

Amedya « tuđal tugad. Anda tellamt a tiktabin. Sani i tt- izzuyer ? Acu ara sxedmen ? Anwa ara yazzlen fell-as ? Tđus i yimeđđawen ttšubbun-d yef leđnak -is ... D ibuqalen . Đaca wid -nni i deg tufa kra n lađmu » asebter 114.

4-4- asentel n tayri

Timlilit-n mezyan d tinna i đerken ul-is.

Amedya « tneqlab-d yiwet si teđdayin-nni mlalent wallen-nney. D tafruxt : aserwal azegzaw , atriku d aberkan acebbub yer tuyat » asebter 76.

Amedya wis 2 « ad as -tiniđ armi d ass-agi i qerrbay taqcict. Ređein n yiseggasen di lεemmer-iw , werđin i d-cfiy ttwayey akka.simmal tekkat -d deg-i , simmal tetticiziz felli. Acu-t wa !! Ttwarzey yettel yiles-iw» asebter 84.

Amedya wis 3 « lemmer di teđsa mazal deg-s kra n tezmert yess ara yemderkal d ddunit , yili tura kan ad t -id -tessaki ad assaki ad as-tini ad kemmlen ussan-nsen akken » asebtar 103.

Amedya wis 4 «teslef-as i yidmaren-is tessers ticenfirin-is yef tid-is ur d yuki ara , yefsi » asebter 103.

Amedya wis 5 « kra ttfurruy akka ufiy-d iman-iw deffir n MALĦA , senndey yef ukersiw-is , afus-iw isluffu i umezzuy-is d imezran i d-yeylin fell-as. Melmi bdiy , amek i ssawđey yer din , amek i yi-teđđa ? ...acemma ur t-zriy , acemma ur as -id -cfiy. Wissen ahat tesla- yi-d mi ttmeslayey weđd-i...» asebter 92.

Amedya wis 6 « ihi tidet kan mi dressey si tkerrust mačči yef MALĦA i ugadey ; wissen d acu i yi -d -ijebbden , ttwaqqsey , neggzey -d ... byiy ad iliy yid-s berra , ad waliy iman-iw leħħuy tama-s am wakken akka i nella kullas : d argaz d tmeđđut-is i yezzuuren deg yiman-nsen uqbel ad kecmen s axxam. Byiy ad kellxey iman-iw ad syezfey targit » asebter 92 93.

Amedya wis 7 « qqim , qqim-d yur-i cedhay-k » asebter 136.

5 - Timetti n uđris:

Timetti n uđris damađal asugnan id - yewwi umeskar deg tmetti tamsisyelt i wakken ad t- awi yef kra n tħakayin ney n yinedruyen i yellan deg tmetti n tilawt.

6- Tuddsa tanmettit n ungal askuti:

Imeslay-d umyaru deg ungal - is yef waņas n yisental : asntel n tabyst , lbatel d tmuħaqrant , lxuf , tayri.

Deg ungal - a n saeid saedi ixleqed iwudam isugnanen fell- asen i tebna tmetti n tilawt.

Ihi s wakka nekkes - d iwudam igejdanen d yiwudam inadayen i yekkin deg tigawin n usntel - a .

7- Timetti tamsisyelt i yerzan" askuti":

Dayen i yettikin deg lebni n uđris d timetti n tilawt , d tiđakayin n tilawt , dayen yettɛic umdan deg tudert - is ama deg tudert n umyaru neđ dayen yettwali deg tmetti - ines.

Ma nerra lwelha ęer wayen id yellan deg ungal askuti ad naf yasɛa assađ d tmetti n tilawt.

Ayen yelhan deg ungal - ayi imi nezra lbatel si berra nerna nezra - t si daxel. Di tazwara nwala amek yerra mezyan lbađel d taxbizt - is amk it - iwalef , amek i siđulfa akken yedder yides. Ma yella ęer taggara neɛac akked malđa tignatin - nni anda tettwađlem , anda i sksen sser gar ifassen n (popeye) am useklu - nni i s- yennan i tgelzimt "afus - im seg - i ".

Taggrayt :

Ilmend n tasleđt i nexdem deg yixef - a iban - ay - d belli ungal n saeid saedi ireşsa yef wačas n yiferdisen.

Diğ i sebayn-d s wudem alqayan ayen ak yeđran di tmurt n uqbayli deg tallit -nni n tefsut n yimaziyen.

Taggrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Taggrayt Tamatut :

Ungal « Askuti » n saëid saëdi d ammud n tezrawt-ney id yeww-in yef yisental d tulumisin n ungal -agi id yefyen gar wungal-en imenza deg tsekla tamaziyt deg useggas 2016 deg Frantz Fanon.

Iwakken nessawed yer tririt n tmukrist- ney nefren tarrayt tazyenmetit, yas akken drus nedda s tarrayt n Claude duchet , deg tudsas n umahil-ney tarrayt-agi ihi tessawed-ay yer yiswi-ney, win id nebdar deg tazwara yakan d acu-ten ifardisen id yefka umyaru yef tmetti wa ad nisin d acu d isental id yettawi saëid saëdi deg tira-ines i wungal « Askuti ».

Amahil -ney yebda yef kraç n yixfawen, ixef amezwaru neww-id awal yef usntel - nney , ixef wis sin d ayen yaenan tabadut n tezyenmetit, d tabadut n ungal, ixef wis kraç d ahric n tesledt s yes nessawed ad nessufay isental id yewwi saëid saëdi deg ungal-is.

Saëid saëdi deg yessawed-as-d i yimeyri isental yemxalafen deg-s isental inaddayen, anda id yewwi asental n tebyest ,imi asad n wungal-a d win ur yesëin ara lxuf seg wasmi yella d amezyani yulli yer wudrar s yin akkin yuyal d amsaltu, yettwali tiyita d taxbizt-is, deg tallit-nni ideg yura ungal-a tella-d yef inadruyen icyudden yer tefsut tabarkant, yer tama n usental-a banen-d isental nniđen am usental n tmuheqranit yak d lxuf seg yimsulta, d lbațel i ydarun i yemdanen iqbayliyen, arnu yer yisental-a asentel n tayri i yewwi asad yer tatut deg wayen yexdem asmi akken yella d amsaltu, imi tudart war tayri ur telli ur tesëa azamul n cbaħa deg- tella tayri zeddigen gar sin wul-awen.

Tagrayt tamatut

Amyaru iwakken ad yessawed isental-a isexdem tamedyazt, ihi sumata agemmuḍ s yur sawed-aḡ deg tezrawt-iw yef tezyenmetit i yura saeid saedi zemray ad d-iniy fell-as d aferdis yella delsas n unadi yef tira tungalant, yal anadi , yal tazrawt trennu-d d anerni i tsekla taqbaylit

Awal yuget yef wungal - a " askuti " imi aḡas n umaynut id - yewwi i tsekla taqbaylit , ama si tama n talya , ayanib , tutlaytseg yigemaḍ uḡur nessawed nezmer ad - nini ula si tama n tazyenmettit.

lybula

Iybula

- Idlisen :

- SALHI. M.A. "Asegzawal amezyan tsekla ; petit dectionnaire de littérature "Ed , l'odysse tizi wuzu , 2012.
- PIERRE. V.ZIMA « Manuel de sociocritique ».
- PAUL R , In raimond , le roman 2 eme édition , Armand celline , paris, 2005.
- NASSERDINE AIT OUALI ,« L'écriture romanesque kabyle. D'expression berbère » (1946- 2014).

- Imawalen d isegzawalen :

- S.A., LAROUSSE , Grand dictionnaire encyclopédique .Tome 9 , liberaire larousse , paris, 1989.
- SALHI M.A Asegzawal amezzyan n tsekla, l'odysse, Tizi wezzu, 2012.
- HĀBIB A.M .Amawal n tamaziyt tartar. Tafransist-tamaziyt , édition , haut commissariat a l'amazighite , 2004.

Tizrawin :

- Tazrawt tasmettiyyent n wungal n lyndkudac« A εacciw n tmes ».

Syur : kouk lyakout.

Tasdawit εebdreḥman mira bgayet.

- pour une approche sociocritique de " la dernière nuit de rais" de yasmina khadera.

Iybula

S ɣur boutaghane hadjer d yalandi amina .

Adeg n lantirnat :

- <http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/roman/88882>/consulté le 14/04/2018.

Amawal

Amawal

| Awal n tmaziyt | Awal n tefransist | Amawal |
|-------------------|--------------------|---|
| (a) Aferdis | (b) Événement | (c) 120/ M.A..SALHI |
| (d) Amayri | (e) Interne | (f) 119/M.A.SALHI |
| (g) Assay | (h) Relation | (i) 120/M.A.SALHI |
| (j) Asegzi | (k) Explication | (l) S yur-nney |
| (m) Awadem | (n) Personnage | (o) 40/M.A.SALHI |
| (p) Azref | (q) Jugement | (r) S yur-nney |
| (s) Ungal | (t) Roman | (u) S yur- nney |
| (v) Asntel | (w) Sujet | (x) S yur - nney |
| (y) Aħric | (z) Chapitre | (aa) S yur - nney |
| (bb) Agzul | (cc) Résumé | (dd) Application d'Android amawal français - tamaziyt |
| (ee) Iswi | (ff) Objectif | (gg) S yur - nney |
| (hh) Turdiwin | (ii) Hypothèse | (jj) Amawal français- tamaziyt |
| (kk) Timument | (ll) Indipendant | (mm) Application d'Android amawal français - tamaziyt |
| (nn) Tazyenmettit | (oo) Sociocritique | (pp) S yur- nney |
| (qq) Takansa | (rr) Tragédie | (ss) Application d'Android amawal français - tamaziyt |
| (tt) Tesneka | (uu) Idéologie | (vv) S yur- nney |

Amawal

| | | |
|---------------|------------------------|--|
| (ww) Tabyst | (xx) Courageux | (yy) Amawal français - tamaziyt |
| (zz) Adabu | (aaa) Pouvoir | (bbb) S yur- nney |
| (ccc) Askuti | (ddd) Militante | (eee) S yur- nney |
| (fff) Lhebs | (ggg) Prison | (hhh) Amawal français - tamaziyt |
| (iii) Asebtar | (jjj) Page | (kkk) S yur- nney |
| (lll) Tasleqt | (mmm) Analyse | (nnn) S yur - nney |
| (ooo) Tamawt | (ppp) Remarque | (qqq) S yur- nney |
| (rrr) Tazrawt | (sss) Etude | (ttt) Application d'Android amawal français - tamaziyt |
| (uuu) | (vvv) | (www) |

Agzul

Agzul:

Tazrawt - nney tekcem deg tayult n tsekla tamaziyt i yellan s uzwel , tazrawt tazyenmettit n wungal askuti saeid saedi , deg - s nexdem tasleđt tazyenmettit, nerra - d yef yiseqsiyen igejdanen :

Dacu id azal n tazyenmettit deg ungal askuti?

Dacu id izen iyebya saeid saedi ad yessiweđ s usentel - a askuti i tmetti?

Seg yisetaqsiyen - a nufa - d i wudam iyesadayen tigawin deg wungal.

Ma deg wayen yarzan tasleđt tazyenmettit nmeslay - d yef timetti n uđris akked timetti tamsisyelt , anda nufa - d dakken dayen yellan deg tilawt sin akkin, nemmeslay - d yef isental inmettiyen anda id nebder kera seg - sen : asntel n tabyest , asntel n lbatel d tmuđaqranit , asntel n lxuf, asntel n tayri.

Awalen isura: Tasleđt tazyenmettit - Saeid Saedi - askuti - ungal.